

ST.GEORGE’S CHURCH FLUSHING

Leadership

Priest in Charge 主理牧師	The Rev. Carrie Lu Zhang
Vestry Wardens 堂長	Kaity Chang(Class of 2026) Erica Kan (Class of 2027)
Vestry Members 堂董	Zai Xing Gao(Class of 2026) Gloria Medina(Class of 2026) Tracy Wei (Class of 2027) Gloria Ospina (Class of 2028) Jennifer Zhang (Class of 2028)
Treasurer 司庫	Long Lin
Clerk of the Vestry 書記	Gary Jwo
Organist 司琴	Kaity Chang 张凱娣 Albert Shen 沈承翰

日期	第一篇經課 &詩篇	第二篇 經課	代 禱	聖壇準備 (餅酒奉獻)	司 事
11/2/2025 聖靈降臨21	宋姝	陸樹憶	沈海芬	朱蕾 邱秀清 (廖祖華& 王毓涓)	吳玲麗 雷振雄 廖祖華 尚 昆 王 凱 葉 青
11/9/2025 聖靈降臨22	雷振雄	朱 蕾	张慧珠	潘文靜 吴安尔 (吴军和 & 王寧)	崔香花 張長義 廖祖華 齊艷梅 蔣啟戀 楊威
11/16/2025 聖靈降臨23	王 寧	江 淵	潘文靜	趙 健 崔香花 (邱加和& 邱秀清)	賈連英 張長義 廖祖華 王琳潔 蔣啟戀 尚 昆
11/23/2025 基督為王日	李蓓红	徐煜峰	王毓涓	廖祖華 黃懿齡 (赵敏荣 & 黃懿齡)	崔香花 廖祖華 齊艷梅 王 凱 楊 威 葉 青
11/30/2025 將臨節第一主日	郭晓帅	張長義	周黎敏	Shirley Bloomfield 邱秀清 (吳玲麗&楊威)	吳玲麗 雷振雄 廖祖華 尚 昆 王 凱 葉 青

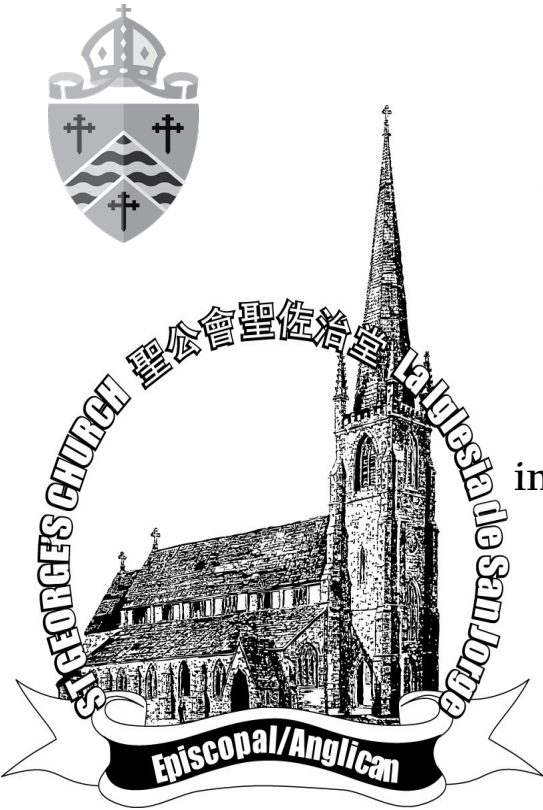


ST. GEORGE’S CHURCH
 135-32 38th Avenue, Flushing, NY 11354
 Scan to visit our website
<http://www.stgeorges1702.org>



歡迎

WE ARE ONE HEART, ONE BODY, ONE SPIRIT!



聖靈降臨後

第二十一主日

上午11时中文崇拜
 2025年11月2日

聖公會聖佐治堂
 紐約，法拉盛

An original Royal Charter
 Episcopal Church
 in the nation and in the City
 of New York

T:718-359-1171
 F:718-359-1279
<http://www.stgeorges1702.org>

歡 迎

熱烈歡迎您來到基督教美國聖公會長島教區聖佐治堂。本堂於1702年在美國獨立前，由英國傳教士建立，至今已有323年的歷史。現在，位於法拉盛市中心的聖佐治堂被列為紐約市地標建築，為大家提供了一個多元文化的屬靈聖地。

我們熱烈地歡迎您來到上帝的家！無論您是誰，從何處而來，我們都是上帝的兒女。在這古老而莊嚴華麗的教堂內聆聽上帝的話語，敬拜和事奉上帝，您會深深地感受到上帝的大愛，及賜給我們豐豐富富的恩典，您會有發自內心的另外一種靈性生命的感受。

每週日我們提供三種語言的崇拜。上午9:30是英文崇拜，下午1:00是西班牙語崇拜。11:00是中文崇拜。我們每週三上午十時也有中文崇拜，方便週日要上班不能前來教堂的教友參加。每週五晚7:30有線上研經班。我們還有基督徒的婚禮和葬禮服務。

在主日中文崇拜期間，我們另設兒童主日學，分班提供從2歲到14歲兒童的靈性培育。我們要把每一個上帝的珍寶帶到主的施恩寶座前，學習主的話語，分享主的愛，遵行上帝的道。歡迎弟兄姊妹把孩子帶到主日學。

兒童主日學：每主日 11:10 AM - 12:20P M, 在二樓教室，共分兩個班：

- | | | |
|-----|------|----------------|
| (1) | 2至7歲 | 葛玲 |
| (2) | 8至以上 | 張凱娣 齊紫薇 週冰玉 張晶 |

團契活動

中文崇拜後我們有午餐（愛宴），餐費\$5.00/人，歡迎大家參加。

線上研經團契：每週五晚7:30 ZOOM.

Meeting ID: 839 6884 8142 Passcode: 922037

早禱（英文）：每週四上午10:00， 小教堂。

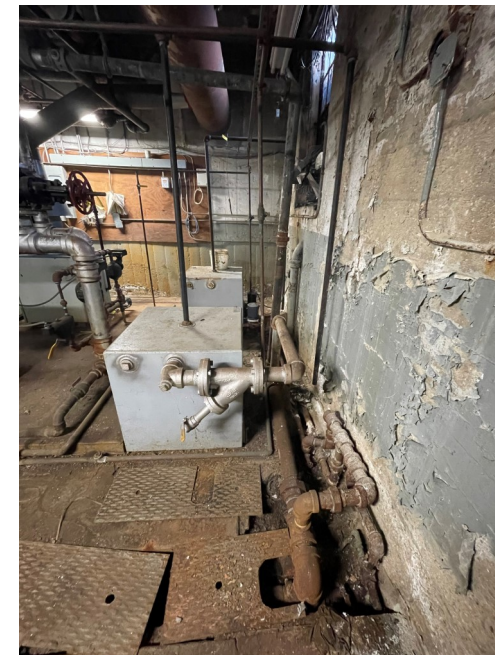
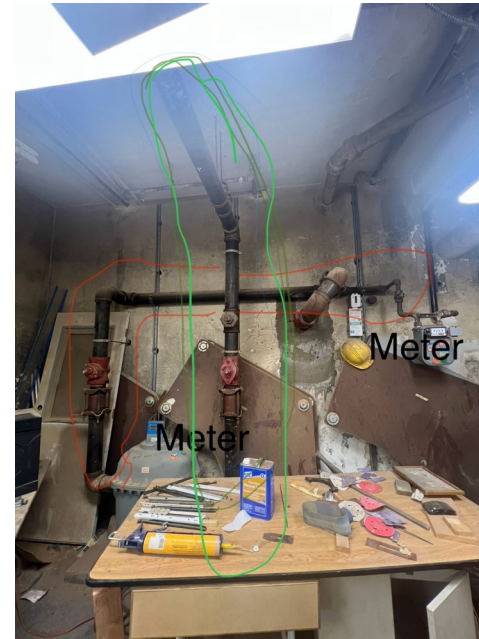
民族舞形體訓練班：兩週一次課程，每月第一，第三週日下午1點上課。

\$10.00/次，學費將奉獻教會。

歡迎有興趣的姊妹參加，請到主日學教室報名。

-
- ◆ 主日崇拜須知：主日崇拜須莊嚴虔敬，請各教友在崇拜進行時關掉電話及輕放跪墊，以免產生聲浪影響崇拜氣氛。多謝合作。

崇拜期間請保持安靜，關閉手機，謝謝！



親愛的弟兄姊妹：

主內平安！

衷心感謝每一位弟兄姊妹在教堂修繕事工上的奉獻與支持。您們的慷慨與愛心，深深地體現出大家對上帝聖殿的珍視，以及那份出於信仰的熱忱之愛。每一份奉獻、每一次禱告，都是對主恩的回應，也是我們合一與主同行的見證。

我們深知，當前的修繕工程充滿挑戰，無論是資金還是時間上的壓力，都是對我們信心的考驗。然而，我們堅信——主的恩典夠我們用。祂既讓我們看見這聖殿的需要，也必賜下足夠的能力與資源去完成祂的托付。正如聖經所言：“若不是耶和華建造房屋，建造的人就枉然勞力。”（詩篇127:1）我們今天所做的一切，不只是修復老舊的管道系統，更是在堅守信仰的見證，延續福音的光。

各位弟兄姊妹，能在我們手中修繕這座已有 323年歷史 的聖殿，是何等的恩典！這不僅是上帝對我們教會的祝福，更是祂對我們的信任——將祂的家托付於我們手中，讓我們有機會為後代留下一個信仰的標記。從2024年末至今，我們大大小小已經完成了多個修繕項目，曾經走過的每一步都是上帝同在的見證，述說著祂在過去三個多世紀中，從未離開這座教堂。

讓我們在接下來的日子裏，繼續同心合意禱告、彼此扶持，不論奉獻的多少、不論服事的大小，都是我們對上帝的感恩。我們相信，當教堂重新煥發光彩之日，也將是主榮耀在我們中間更加彰顯之時。

願主的恩典和平安常與我們同在，

願主記念我們一切出於愛的奉獻與勞苦。

張牧師敬上

聖靈降臨後第二十一主日

進堂詩

Hymn in Procession

普天頌讚 7

聖餐禮文(二)

Holy Eucharist: Rite 2

公禱書 205

榮歸主頌

Gloria in Excelsis Deo

主 日 祝 文

全能慈悲的上帝，只有主的恩慈能使信主的人誠實事奉主，蒙主的誇獎：求主使我們常常忠心事奉主，就能承受主所應許天上的永福；這都是靠著我們的主耶穌基督，聖子和聖父、聖靈，一同永生，一同掌權，唯一上帝，永無窮盡。阿們。

聖 言

經課

以賽亞書 1:10-18

所多瑪的官長啊，你們要聽耶和華的言語！蛾摩拉的百姓啊，要側耳聽我們上帝的教誨！耶和華說：「你們許多的祭物於我何益呢？公綿羊的燔祭和肥畜的油脂，我已經膩煩了；公牛、羔羊、公山羊的血，我都不喜悅。「你們來朝見我，誰向你們的手要求這些，使你們踐踏我的院宇呢？不要再獻無謂的供物了，香是我所憎惡的。我不能容忍行惡又守嚴肅會：初一、安息日和召集的大會。你們的初一和節期，我心裏恨惡，它們成了我的重擔，擔當這些，令我厭煩。你們舉手禱告，我必遮眼不看，就算你們多多祈禱，我也不聽；你們的手沾滿了血。你們要洗滌、

自潔，從我眼前除掉惡行；要停止作惡，學習行善，尋求公平，幫助受欺壓的，替孤兒伸冤，為寡婦辯護。」耶和華說：「來吧，我們彼此辯論。你們的罪雖像硃紅，必變成雪白；雖紅如丹顏，必白如羊毛。

詩篇 32:1-8

1 過犯得赦免，罪惡蒙遮蓋的人有福了！
2 耶和華不算為有罪，內心沒有詭詐的人有福了！
3 我閉口不認罪的時候，因終日呻吟而骨頭枯乾。
4 黑夜白日，你的手壓在我身上沉重；
我的精力耗盡，如同夏天的乾旱。（細拉）
5 我向你陳明我的罪，不隱瞞我的惡。
我說：「我要向耶和華承認我的過犯」；
你就赦免我的罪惡。（細拉）
6 為此，凡虔誠人都當趁你可尋找的時候向你禱告；
大水氾濫的時候，必不臨到他。
7 你是我藏身之處，你必保佑我脫離苦難，
以得救的歡呼四面環繞我。（細拉）
8 我要教導你，指示你當行的路，
我要定睛在你身上勸戒你。

pledge#	Name	姓名
136	Rev. Carrie Zhang and family	張牧師全家
448	Xian Feng Meng	孟憲鳳
55	Yong Jie Zhang & Xiu Qing Qiu	張永捷 邱秀清
1231	Shu Yi Lu	陸樹憶
3	Ya Ling Jiang	薑雅玲
198	Nancy, Yu Juan Wang	王毓娟
253	Hing Yee Eng	伍欣頤
2006	Yi Yong Zhou	週義勇
85	Wen Jing Pan	潘文靜
358	Hui Dan Lin	林惠丹
1566	Ping Lin	林平
158	Chang Yi Zhang	張長義
327	Min Rong Zhao	趙敏榮
501	Qiu Ju Lin	林秋菊
522	Xiao Fan Wei	魏曉凡
537	Hong Yan Gao	高紅岩
564	Kun Shang	尚昆
1564	Xiao Shuai Guo & Yuan Jiang	郭曉帥 江淵
572	Xiu Qin Qi	漆秀琴
838	Shi Rong Zhou	週時榮
1223	Zhen Xiong Lei & Zhang Li Yang	雷振雄 楊章莉

聖公會聖佐治堂

燃氣系統修繕基金捐款人名單

到目前為止奉獻總金額為：\$11, 130.00

教會是我們共同的家，需要我們共同維護！

个人捐款金額	人数
\$4000.00	1
\$1040.00	1
\$1000.00	3
\$500.00	2
\$420.00	1
\$300.00	1
\$200.00	3
\$100.00	7
\$40.00	1
\$20.00	1
\$10.00	1

書信

帖撒羅尼迦後書1:1-4, 11-12

保羅、西拉和提摩太寫信給帖撒羅尼迦、在我們的父上帝與主耶穌基督裏的教會。願恩惠、平安從我們的父上帝和主耶穌基督歸給你們！為此，我們常為你們禱告，願我們的上帝看你們與他的呼召相配，又用大能成就你們一切良善的美意和因信心所做的工作，使我們主耶穌的名，照著我們的上帝和主耶穌基督的恩，在你們身上得榮耀，你們也在他身上得榮耀。

福音聖詩

普天頌讚 595

福音

路加福音 19:1-10

耶穌進了耶利哥，要從那裏經過。有一個人名叫撒該，作稅吏長，是個財主。他要看看耶穌是怎樣的人，只因人多，他的身材又矮，所以看不見。於是他跑到前頭，爬上桑樹，要看耶穌，因為耶穌要從那裏經過。耶穌到了那裏，抬頭一看，對他說：「撒該，快下來！今天我必須住在你家裏。」他就急忙下來，歡歡喜喜地接待耶穌。眾人看見，都私下議論說：「他竟然到罪人家裏去住宿。」撒該站著對主說：「主啊，我把所有的一半給窮人；我若勒索了誰，就還他四倍。」耶穌對他說：「今天救恩到了這家，因為他也是亞伯拉罕的子孫。人子來是要尋找和拯救失喪的人。」

講道		
尼基亚信經		公禱書 208
代禱	Form III	公禱書 237
認罪文	Confession of Sin	公禱書210
平安禮		
奉献诗		普天頌讚 447
聖餐禮		
祝聖禮文（一）		公禱書 211
祝聖禮		公禱書 212
主禱文		公禱書 末頁
擘餅		公禱書 214
聖餐诗		普天頌讚 281 & 440
聖餐後禱文		公禱書 215
祝福		
退堂詩		普天頌讚 425

禱告事項
a. 為普世聖公宗禱告。 b. 為長島教區禱告。 c. 為美國聖公會羅尚恩主教，本教區勞倫斯主教，為本堂牧師。為各 主教、牧師和會吏禱告。 d. 為本堂的英語、西語和華語事工及婦女事工禱告。 e. 為本堂的牧師、堂長、堂董代禱。 f. 為實現本堂的共同價值、外展事工禱告；為週五的研經小組，聖壇事工、詩班練習、團契同工、青年團契、大專團契及主日學禱告。 g. 為未信主的家人及在外地的弟兄姊妹禱告，求主看顧。 h. 為身體軟弱的弟兄姊妹禱告: 特別為周時榮, 蘆佳軒, 左文艷, 劉建, Martin林, 熊玠教授和太太, 孟憲鳳, 曹宇, 張鼎彬, Aaron Zhang, 張慧珠, 漆秀琴, 劉亞麗, 王安娜, 洪松柏禱告。 i. 為在本週生日 及各種喜慶紀念日的弟兄姊妹禱告。 j. 為美國總統、紐約州州長、紐約市市長及世界和平代禱。
羔羊頌 上帝的羔羊，除去世人罪的主，憐恤我們。 上帝的羔羊，除去世人罪的主，憐恤我們。 上帝的羔羊，除去世人罪的主，賜我們平安。 獻禮文 萬物都是從主而來 我們把從主而來的獻給主 阿們 